

Yksityinen kirjeenvaihto

Onnentoivotukset



Onnentoivotukset - Avioliitto

Ruotsi

Gratulerar. Jag/Vi önskar er båda all lycka i världen.

Vastaviihtyn parin onnittelulu

Vi vill gratulera och framföra hjärtliga lyckönskningar till er båda på er bröllopsdag.

Vastaviihtyn parin onnittelulu

Grattis till giftermålet!

Epämuodollinen, vastaviihtyn parin onnitteleminen, jonka tunnet melko hyvin

Grattis till att ni sagt ja!

Epämuodollinen, vastaviihtyn parin onnitteleminen, jonka tunnet melko hyvin

Gratulationer till bruden och brudgummen med anledning av deras äktenskapliga förbindelse.

Vastaviihtyn parin onnittelulu

Esperanto

Gratulojn. Dezirante la ambaŭ de vi ĉiun feliĉon en la mondo.

Gratulojn kaj varmajn bondezirojn por vi ambaŭ en via edziĝo.

Gratulojn pro ligante la nodon!

Gratulojn pro diri "jes"!

Gratulojn al la fianĉino kaj la fianĉo sur ilia feliĉa unio.

Onnentoivotukset - Kihlaus

Ruotsi

Grattis till förlovningen!

Yleinen onnittelulu kihlauksen johdosta

Lyckönskningar till er båda med anledning av er förlovning och allt som ligger framför er.

Äskettäin kihloihin menen parin onnittelulu

Grattis till er förlovning. Jag hoppas att ni kommer bli mycket lyckliga tillsammans.

Äskettäin kihloihin menen parin onnittelulu

Grattis till er förlovning. Jag hoppas att ni kommer att vara till mycket glädje för varandra.

Äskettäin kihloihin menen parin onnittelulu

Esperanto

Gratulojn pro via fianĉiĝo!

Ni deziras al vi ambaŭ ĉion plej bonan en via fianĉiĝo.

Gratulojn pro via fianĉiĝo. Mi esperas, ke vi ambaŭ estas tre feliĉaj kune.

Gratulojn pro via fianĉiĝo. Mi esperas, ke vi faras reciproke ekstreme feliĉaj.

Onnentoivotukset

Grattis till er förlovning. Har ni redan bestämt datum för er stora dag?

Gratulojn pro via fianĉiĝo. Ĉu vi decidis sur la granda tago?

Äskettäin kihloihin mennen parin onnittelu, jonka tunnet hyvin, kysyäksesi milloin vietetään häitä

Onnentoivotukset - Syntymäpäivät ja vuosipäivät

Ruotsi

Födelsedagshälsningar!

Yleinen syntymäpäiväonnittelu, usein syntymäpäiväkorteissa

Esperanto

Feliĉan naskiĝtagon!

Grattis på födelsedagen!

Yleinen syntymäpäiväonnittelu, usein syntymäpäiväkorteissa

Feliĉan naskiĝtagon!

Ha den äran!

Yleinen syntymäpäiväonnittelu, usein syntymäpäiväkorteissa

Feliĉan naskiĝtagon!

Jag/Vi önskar dig all lycka på din speciella dag.

Yleinen syntymäpäiväonnittelu, usein syntymäpäiväkorteissa

Deziranta vin feliĉon en via speciala tago.

Jag hoppas att alla dina önskningar går i uppfyllelse.
Grattis på födelsedagen!

Yleinen syntymäpäiväonnittelu, usein syntymäpäiväkorteissa

Ke ĉiuj viaj deziroj realiĝos. Feliĉan naskiĝtagon!

Jag/Vi önskar dig all lycka på din speciella dag. Ha en underbar födelsedag!

Yleinen syntymäpäiväonnittelu, usein syntymäpäiväkorteissa

Deziranta vin feliĉon por la speciala tago. Havu mirindan naskiĝtagon!

Grattis på årsdagen!

Yleinen häpäiväonnittelu, usein korteissa

Feliĉa datreveno!

Grattis på er ...-års bröllopsdag!

Häpäivätoivotus tietylle vuosimäärälle (esim. hopeahäät, timanttihäät)

Feliĉa... datreveno!

... år och fortfarande starka tillsammans. Ha en trevlig bröllopsdag!

Avioliiton pituuden korostaminen ja hyvän häpäivän toivottaminen

... jaroj kaj daŭras forte. Havu grandan datrevenon!

Grattis på er porslinsbröllopsdag!

20-vuotishäpäivätoivotus

Gratulojn pro via Porcelana Geedziĝodatreveno!

Yksityinen kirjeenvaihto

Onnentoivotukset



Grattis på er silverbröllopsdag!
25-vuotishääpäivätoivotus

Gratulojn pro via Arĝenta Geedziĝodatreveno!

Grattis på er rubinbröllopsdag!
40-vuotishääpäivätoivotus

Gratulojn pro via Rubena Geedziĝodatreveno!

Grattis på er pärlbröllopsdag!
30-vuotishääpäivätoivotus

Gratulojn pro via Perla Geedziĝodatreveno!

Grattis på er korallbröllopsdag!
35-vuotishääpäivätoivotus

Gratulojn pro via Korala Geedziĝodatreveno!

Grattis på er guldbröllopsdag!
50-vuotishääpäiväonnittelu

Gratulojn pro via Ora Geedziĝodatreveno!

Grattis på er diamantbröllopsdag!
60-vuotishääpäivätoivotus

Gratulojn pro via Diamanta Geedziĝodatreveno!

Onnentoivotukset - Parane pian - toivotukset

Ruotsi

Krya på dig!

Yleinen parane pian -toivotus, usein kortissa

Esperanto

Saniĝus baldaŭ.

Jag hoppas att du tillfrisknar snabbt.

Yleinen parane pian -toivotus

Mi esperas, ke vi faras rapidan kaj prontan reboniĝon.

Vi hoppas att du blir frisk på nolltid.

Yleinen parane pian -toivotus useammalta henkilöltä

Ni esperas, ke vi estos sana en neniu tempo.

Tänker på dig. Jag hoppas att du mår bättre snart.

Yleinen parane pian -toivotus

Mi pensas pri vi. Mi esperas, ke vi sentas pli bone baldaŭ.

Från alla på/hos ..., krya på dig.

Yleinen parane pian -toivotus useammalta henkilöltä toimistosta tai työpaikalta

El ĉiuj ĉe..., resaniĝus baldaŭ.

Krya på dig. Alla här tänker på dig.

Yleinen parane pian -toivotus useammalta henkilöltä toimistosta tai työpaikalta

Saniĝus baldaŭ. Ĉiuj ĉi tie pensas pri vi.

Yksityinen kirjeenvaihto

Onnentoivotukset

Onnentoivotukset - Yleiset onnitelut

Ruotsi

Gratulationer på/till ...

Yleinen onnitellulause

Jag önskar dig lycka till med ...

Toivotetaan onnea tulevaisuudelle

Jag önskar dig all framgång i ...

Toivotetaan onnea tulevaisuudelle

Vi vill skicka våra gratulationer med anledning av ...

Onnitellaan tietyn asian saavuttamisesta

Bra gjort med ...

Onnitellaan tietyn asian saavuttamisesta, vähemmän virallinen

Grattis till avklarad uppkörning!

Onnitelu ajokokeen suorittamisesta

Bra jobbat. Vi visste att du skulle klara av det.

Läheisen perheenjäsenen tai ystävän onnitelu

Grattis!

Epämuodollinen, melko harvinainen, lyhyt onnitelumuoto

Esperanto

Gratulojn pro...

Mi deziras al vi bonŝancon kaj sukceson en...

Mi deziras al vi sukceson en...

Ni ŝatus sendi vin niajn gratulojn al...

Bonege por...

Gratulojn por vian veturantan teston!

Bone farita. Ni konis, ke vi povus fari ĝin.

Feliĉoj!

Onnentoivotukset - Onnentoivotukset akateemisesta suorituksesta

Ruotsi

Grattis till examen!

Onnitelu korkeakoulusta valmistumisesta

Grattis till de godkända examensproven!

Onnitelu kokeen läpäisystä koulussa

Vem är smartast i världen? Bra jobbat med tentan!

Epämuodollinen puhekielinen ilmaisu, kun joku suoriutuu erittäin hyvin kokeessa

Esperanto

Gratulojn pro via diplomiĝo!

Gratulojn pro pasanta viajn ekzamenojn!

Bonege kun via ekzameno!

Yksityinen kirjeenvaihto

Onnentoivotukset



Grattis till att du fått din magisterexamen och lycka till i arbetslivet.

Onnittelu maisterintutkinnon suorittamisesta ja onnentoivotus tulevaisuudelle

Gratulojn por sukcesi viajn masterojn kaj bonan sorton en la mondo de laboro.

Grattis till studenten och lycka till i framtiden.

Onnittelu ylioppilaskokeen läpäisystä, mutta epävarma siitä, jatkaako henkilö yliopistoon vai töihin

Gratulojn por la rezultoj de ekzamoj kaj bonan ŝancon por la estonteco.

Grattis till studentexamen. Jag önskar dig lycka till i din framtida karriär.

Onnittelu ylioppilaskokeen läpäisystä, kun tiedät, että henkilö jatkaa suoraan töihin

Gratulojn pro viajn rezultojn. Mi deziras bonan sorton por via estonta kariero.

Bra jobbat med att komma in på universitetet. Njut av din studietid!

Onnittelu ylioppilaskokeen läpäisystä, kun tiedät, että henkilö jatkaa suoraan yliopistoon

Bonege por komenci la universitaton. Havu bonegan tempon!

Onnentoivotukset - Surunvalittelut

Ruotsi

Vi är alla djupt chockade över att höra om ...s plötsliga bortgång och vi delar er sorg.

Surunvalittelut jollekin, jonka läheinen on kuollut. Kuolema oli joko yllättävä tai odotettavissa.

Esperanto

Ni ĉiuj estas profunde ŝokitaj aŭdi de la subita morto de... kaj ni ŝatus proponi nian ple profundan simpation.

Vi är alla så ledsna över ...s bortgång.

Surunvalittelut jollekin, jonka läheinen on kuollut

Ni estas tiel tre bedaŭraj aŭdi pri via perdo.

Tillåt mig att framföra mina djupaste kondoleanser med anledning av denna sorgens dag.

Surunvalittelut jollekin, jonka läheinen on kuollut

Mi proponas al vi miajn profundajn kondolencojn dum ĉi tio malluma tago.

Vi blev så ledsna då vi fick höra om din son / dotter / make / maka ...s tragiska bortgång.

Surunvalittelut jollekin, jonka poika / tytär / mies / vaimo on kuollut

Ni estis afliktitaj de la antaŭtempa morto de via filo / filino / edzo / edzino,....

Vänligen ta emot vårt djupaste och varmaste deltagande i denna svåra stund.

Surunvalittelut jollekin, jonka läheinen on kuollut.

Bonvolu akcepti niajn plej profundajn kaj plej elkorajn kondolencojn.

Yksityinen kirjeenvaihto

Onnentoivotukset



Våra tankar är med dig och din familj i denna mycket svåra stund.

Surunvalittelut jollekin, jonka läheinen on kuollut

Niaj pensoj estas kun vi kaj via familio en ĉi tio malfacila tempo.

Onnentoivotukset - Urasaavutukset

Ruotsi

Vi önskar dig lycka till med ditt nya jobb på/hos ...

Menestyksen toivottaminen uuteen työhön

Esperanto

Ni deziras al vi bonŝancon en via nova posto ĉe...

Från alla på/hos ... önskar vi dig lycka till med ditt nya jobb.

Vanhat kollegat toivottavat menestystä uudessa työpaikassa

El ĉiuj ĉe..., ni deziras al vi bonŝancon en via nova laboro.

Vi önskar dig lycka till med din nya tjänst som ...

Vanhat kollegat toivottavat menestystä uudessa työtehtävässä

Ni deziras al vi bonŝancon en via nova postenon de...

Vi önskar dig lycka till med ditt senaste kliv på karriärstegen.

Vanhat kollegat toivottavat menestystä uudessa työpaikassa

Ni deziras al vi sukceson pri via ŝanĝo de kariero.

Grattis till det nya jobbet!

Onnittelut henkilölle, joka on saanut uuden, tuottavan työn

Gratuloj por akirai la laboron!

Lycka till på din första dag på/hos ...

Onnentoivotus ensimmäiselle työpäivälle

Bona fortuna sur via unua tago en...

Onnentoivotukset - Lapsen syntymä

Ruotsi

Vi blev så glada att höra om födelsen av er nyfödde pojke / nyfödda flicka. Grattis!

Pariskunnalle osoitettu onnittelu lapsen syntymästä

Esperanto

Ni estis ravitaj aŭdi de la naskiĝo de via nova knabo / knabino. Gratulojn.

Grattis till familjens nytillskott!

Onnittelu pariskunnalle lapsen syntymästä

Gratulojn pro via nova alveno!

Till den nyblivna mamman. Varma hälsningar till dig och din son / dotter.

Naiselle osoitettu onnittelu lapsen syntymästä

Por la nova patrino. Bondezirojn por vi kaj via filo / filino.

Yksityinen kirjeenvaihto

Onnentoivotukset



Grattis till er nyfödde vackra gosse / nyfödda vackra tös!

Pariskunnalle osoitettu onnittelu lapsen syntymästä

Gratulojn pro la alveno de via nova bela knabo / knabino!

Till ...s mycket stolta föräldrar. Grattis till nytillskottet. Jag är säker på att ni kommer att bli underbara föräldrar.

Pariskunnalle osoitettu onnittelu lapsen syntymästä

Al la tre fieraj gepatroj de.... Gratulojn pro via nova alveno. Mi certas, ke vi faros mirindajn gepatrojn.

Onnentoivotukset - Kiitoskirjeet

Ruotsi

Tusen tack för ...

Yleinen kiitosviesti

Esperanto

Multajn dankojn por...

Min man/fru och jag skulle vilja tacka dig ...

Kiittäminen oman ja toisen puolesta

Mi ŝatus danki vin nome de mia edzo / edzino kaj mi mem...

Jag vet verkligen inte hur jag ska kunna tacka dig tillräckligt för ...

Kiitoksen ilmaisu jollekin, joka on tehnyt jotain puolestasi

Mi vere ne scias kiel danki vin pro...

Som ett litet tecken på vår tacksamhet ...

Annettaessa jollekin lahja kiitokseksi

Kiel malgranda signo de nia dankemo...

Vi vill framföra våra varmaste tack till ... för ...

Kiitollisuuden osoittaminen henkilölle, joka on tehnyt puolestasi jotain

Ni ŝatus ekspresi nian koran dankon al... por...

Vi är mycket tacksamma för att du ...

Vilpittömän kiitollisuuden osoittaminen henkilölle, joka on tehnyt puolestasi jotain

Ni tre dankas vin pro...

Ingen orsak. Vi borde tvärtom tacka dig!

Käytetään kun joku kiittää sinua jostain, mistä hyödyitte myös itse.

Ne dankinde. Kontraŭe, ni devas danki al vi!

Onnentoivotukset - Juhlapyhätoivotukset

Ruotsi

God Jul och Gott Nytt År önskar ...

Joulun ja uudenvuodentoivotus Yhdysvalloissa

Esperanto

Sezonaj salutoj el...

Yksityinen kirjeenvaihto

Onnentoivotukset



God Jul och Gott Nytt År!

Joulun- ja uudenvuodentoivotus kristityissä maissa

Feliĉan Kristnaskon kaj Bonan Novjaron!

Glad Påsk!

Pääsiäisen toivotus kristityissä maissa

Feliĉan Paskon!

Glad tacksägelse!

Kiitospäivän toivotus Yhdysvalloissa

Feliĉan Dankofeston

Gott Nytt År!

Uudenvuoden toivotus

Feliĉan Novjaron!

God helg!/God Jul och Gott Nytt År!

Yhdysvalloissa ja Kanadassa käytetty juhlapyhätoivotus (erityisesti jouluun ja hanukkaan liittyvä)

Feliĉaj Ferioj!

Trevlig hanukka!

Hanukantoivotus

Feliĉa Hanukkah!

Glad/Trevlig Diwali. Må den vara lika ljus som tidigare.

Diwalintoivotus

Feliĉa Divali al vi.

God Jul!

Jouluntoivotus kristityissä maissa

Feliĉan Kristnaskon!

God Jul och Gott Nytt År!

Hyvää Joulua ja onnellista Uutta Vuotta!

Feliĉan Kristnaskon kaj Bonan Novjaron!